

Перевод – Дмитрий Голова

Люксембург

Гражданский кодекс (1803 г., консолидированная версия 2018 г.)

Статья 3

Нормы непосредственного применения и нормы об обеспечении обязательства имеют обязательную силу для всех, кто живет на территории Люксембурга.

Правоотношения, которые возникают в отношении недвижимости, даже если она находится в собственности иностранцев, подчиняются нормам права Люксембурга.

Право и дееспособность граждан Люксембурга регулируется законами Люксембурга, даже если они проживают за границей.

Статья 6

Частным соглашением нельзя исключить действие законов, которые являются составной частью публичного порядка и нравственности.

Статья 11

Иностранный гражданин пользуется теми же правами и свободами, которые предоставляются гражданам Люксембурга государством, гражданином которой является такой иностранный гражданин.

Статья 13

Иностранный гражданин, которому Великий Герцог позволил установить свой домицилий на территории Люксембурга, пользуется всеми правами и свободами, пока он продолжает жить на территории Люксембурга.

Статья 14

Иностранный гражданин, даже который проживает вне территории Люксембурга, может предстать перед судами Люксембурга в отношении обязательств, которые были заключены на территории Люксембурга с гражданами Люксембурга; иностранный гражданин может быть предан суду Люксембурга в отношении обязательств, которые были заключены на территории иностранного государства, но связаны с Люксембурга.

Статья 15

Гражданин Люксембурга может предстать перед судами Люксембурга в отношении обязательств, которые были заключены на территории иностранного государства, даже если такое обязательство было заключено с иностранным гражданином.

Статья 45

(Закон от 16 мая 1975 года) Выписки, предназначенные для использования иностранцами, которые на основании обычаев или дипломатических конвенций должны быть легализованы в судебном порядке, легализуются председателем судебного округа или замещающим его судьей. Однако, мировые судьи или его заместители, которые не

заседают в окружном суде, могут одновременно с председателем окружного суда легализовать подписи официальных лиц органов гражданского состояния муниципалитета места нахождения такого мирового суда.

Статья 47

(Закон от 27 июня 2018 года) (Закон от 04 июля 2014 года) Любой акт гражданского состояния Люксембурга или иностранного государства, составленный на территории иностранного государства и по форме, используемый на территории иностранного государства, имеет силу, за исключением если другие хранящиеся акты или выдержки из таких актов, внешние данные или их отдельные элементы самого акта составляют, при необходимости после эффективной проверки на предмет формы, фальсификации и соответствии заявленных сведений действительности.

В случае сомнения по поводу аутентичности или неточности акта гражданского состояния иностранного государства, официальное лицо органов актов гражданского состояния сообщает об этом государственному прокурору.

Государственный прокурор обязан в течение месяца с момента направления обращения подтвердить аутентичность акта гражданского состояния, или опровергнуть его аутентичность, или должен принять решение о том, что следует продлить срок получения ответа в целях получения результатов расследования аутентичности актов гражданского состояния, к которому он преступает. Мотивированное обоснование своего решения государственный прокурор должен направить официальному лицу органов гражданского состояния и заинтересованному лицу.

Государственный прокурор может продлить срок не более чем на четыре месяца, при этом четырехмесячный срок может быть продлен еще один раз на четыре месяца.

По истечении срока продления, государственный прокурор направляет свое мотивированное решение официальному лицу органов гражданского состояния и заинтересованному о признании аутентичности акта гражданского состояния или об отказе признать его аутентичность.

Решение государственного прокурора может быть обжаловано в соответствии со статьями с 1007-59 по 1007-61 Нового гражданско-процессуального кодекса.

Аутентичность актов о рождении, браке и смерти, выданных компетентными иностранными органами в отношении граждан Люксембурга, может быть подтверждена в реестрах гражданского состояния по месту нахождения их домициля.

Следует отличать лиц, в отношении которых были выданы акты о смерти и барке, от лиц которым в отношении которых были выданы акты о рождении.

Статья 48

Любой акт гражданского состояния, выданный в Люксембурге, считается действительным в иностранном государстве, если он был принят дипломатическим и консульскими агентами в соответствии с законодательством Люксембурге.

Статья 49

Если акт гражданского состояния был оформлен и направлен на признание аутентичности отдельно от заявления о признании аутентичности в иностранное государство,

официальное лицо органа гражданского состояния, который был оформлен и направлен на признание аутентичности, должен в течение трех дней уведомить об этом Министра иностранных дел.

Статья 73

Этот акт согласия может передан нотариусу, официальному лицу органа государственного состояния домицилия или места жительства родителей и в иностранном государстве органам, которые имеют компетенцию принимать такие акт, дипломатическими и консульскими агентами Великого Герцогства.

Статья 170

(Закон от 04 июля 2017 года) Брак, заключенный в иностранном государстве между гражданами Люксембурга или между гражданином Люксембурга и иностранным гражданином, является действительным, если он был заключен в форме, используемой в такой иностранном государстве, при условии, что заключению брака предшествовало публичное уведомление, предусмотренное статьей 63 под заголовком «акты гражданского состояния», и что гражданин Люксембурга не нарушил положения, содержащиеся в предыдущей главе.

Статья 170-1

(Закон от 23 мая 2016 года) Брак, заключенный в иностранном государстве между иностранцами, признается в Великом Герцогстве Люксембург, если он был заключен в форме, используемый в данной стране, и если оба супруга удовлетворяют требованиям, установленным применимым законодательством к их личному закону при условии соблюдения международного публичного проекта и если оба супруга удовлетворяют требованиям, предъявляемые законодательством Люксембурга.

Статья 370

Усыновление доступно для граждан Люксембурга и иностранных граждан.

Условия для усыновления регулируются национальным законом усыновителя(ей).

В случае усыновления двумя супругами различной национальности или без гражданства, то личным законом является закон совместного места проживания в момент направления заявления об усыновлении. Такой же закон применяется в случае если один из супругов является апатридом.

Условия усыновления регулируются личным законом усыновляемого, за исключением случая, если усыновляемый приобретет гражданства усыновителя; в этом случае усыновление регулируется законом усыновителя.

Правовые последствия усыновления регулируются личным законом усыновителя(ей). В случае если усыновителями выступают супруги с разным гражданством или лицами без гражданства или один из супругов является лицом без гражданства, то применяется закон совместного проживания супругов в тот момент времени, когда усыновление имело место.

В случае возникновения коллизий между нормами о подсудности, устанавливаемые личным законодательством усыновителя и усыновляемого соответственно, усыновление является действительным, если оно было совершено в соответствии с формой,

установленной в государстве, где усыновление имело место и суд места усыновления будет обладать компетенцией на рассмотрение споров, вытекающих из усыновления.

Статья 991

Если судно находится на территории иностранного порта, в котором находится консул Франции, те, кто получил завещание, должны будут сдать один из оригиналов завещания, закрытый или опечатанный, в руки консула, который отправит его Морскому министру, и последний сделает запись в реестре мирового судьи по месту жительства завещателя.

Статья 1000

Завещания, составленные в иностранном государстве, могут быть исполнены в отношении имущества, которое находится на территории Великого Герцогства, после его регистрации в офисе нотариуса по последнему домицилию наследодателя, если такое имеется; если такое не имеется, то в офисе нотариуса по последнему известному домицилию на территории Великого Герцогства; в случае если в завещании указана недвижимость, то такое завещание должно быть зарегистрировано в офисе нотариуса по месту нахождения недвижимости, чтобы избежать возникновения двойного права требования.

Статья 1082

Отцы и матери, другие родственники по нисходящей линии, и иные родственники по боковой линии и даже иностранцы могут по брачному договору распоряжаться всем или частью имущества, которое останется на дату смерти, как в пользу указанных супругов, так и в пользу детей, которые родятся в браке, в случае, если супруг-наследник переживет супруга-наследодателя.

Такое наследование, хотя и делается в пользу только супругов или одного из них, всегда будет, в указанном случае пережитого супруга, считаться сделанным в пользу детей, рожденных в браке.

Статья 2123

Ипотека также может быть установлена в результате судебных решений, вынесенных в иностранном государстве, при условии, в отношении таких решений была выдана экзекватура судом Люксембурга; без ограничений действия положений, которые могут быть закреплены в национальных законах или международных соглашениях.

Статья 2128

Договоры, заключенные на территории иностранного государства, не могут устанавливать ипотеку в отношении имущества, которое находится на территории Великого Герцогства, если иное не содержится в национальных законах и международных соглашениях.